

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות לבתי"ס על-יסודיים

מועד הבחינה: חורף תשע"ו, 2016

מספר השאלון: 034114

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بجروت للمدارس الثانوية

موعد الامتحان: شتاء 2016

رقم النموذج: 034114

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

2 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) — 14 נק'

פרק שני:

(9x3)+(13x1) — 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) — 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) — 22 נק'

סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

وحدتان تعليميّتان

تعليمات للممتحن

أ. مدّة الامتحان: ساعتان ونصف.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.

الفصل الأوّل:

(14x1) — 14 درجة

الفصل الثاني:

(9x3)+(13x1) — 40 درجة

الفصل الثالث:

(12x2) — 24 درجة

الفصل الرابع:

(11x2) — 22 درجة

المجموع — 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصّة، كلّ ما تريد كتابته مسوّدة (رؤوس أقلام، عمليّات حسابيّة، وما شابه).

اكتب كلمة "مسوّدة" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسوّدة. كتابة آية مسوّدة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان!

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجّهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنّى لك النّجاح!

בהצלחה!

انتبه : الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. طلب بعض المشاهير توثيق مناسبة خاصة بهم من الجوِّ بواسطة طوافة (طائرة صغيرة) تحمل كاميرا. من أجل إتاحة ذلك، أمرت سلطة الطَّيران المدنيّ بإغلاق المجال الجوّي في المنطقة التي أُجريت فيها المناسبة، وحظرت الطَّيران فيها خلال المناسبة. حسب ادّعاء سلطة الطَّيران المدنيّ، تمّ اتّخاذ القرار حسب قواعد الطَّيران المدنيّ وحسب الإجراءات التي تُلزمها بما يتعلق باستعمال الطّوافات.

في أعقاب انتقادات شديدة من قبل المواطنين ووسائل الإعلام، أمر وزير المواصلات سلطة الطَّيران بعدم المصادقة على استعمال الطّوافات خلال المناسبة، وألغى أمر إغلاق المجال الجوّي خلال المناسبة. حسب أقوال الوزير، لا يجب التعامل مع مناسبة للمشاهير بشكل مختلف عن المتبع في مناسبات لأشخاص آخرين.

أ. اذكر واعرّض المبدأ الذي قرّرت سلطة الطَّيران المدنيّ بموجبه إغلاق المجال الجوّي.

اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

ب. اذكر واعرّض ما هو حقّ المواطنين الذي ألغى وزير المواصلات بموجبه الأمر الذي أصدرته سلطة الطَّيران المدنيّ.

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

2. وصل إلى علّم الجمهور تقرير نشره مراقب الدّولة حول كارثة الحريق في الكرمل عام 2010، التي راح ضحيّتها عدد كبير من القتلى وحُرقت مساحات شاسعة من الغابات.

يوضّح مراقب الدّولة في التّقرير موقفه من أنواع المسؤوليّة عن الكارثة، وينوّه بخطورة إلقاء المسؤوليّة عن نتائج الكارثة على المستويات التّنفيذيّة المنخفضة. حسب أقوال مراقب الدّولة، القيام بالأعمال الوقائيّة لمنع الحرائق هو من صلاحية الحكومة، ولذلك فإنّها تتحمّل مسؤوليّة عامّة عن الفشل والتّقصيرات التي أدّت إلى الكارثة وإلى نتائجها.

تطرّق مراقب الدّولة في تقريره أيضًا إلى مواطن الضّعف في الأعمال الوقائيّة لمنع الحرائق في عهد الحكومات السّابقة، لكنّه يحدّد بأنّ المسؤوليّة عن نتائج الكارثة تقع في نهاية الأمر على الحكومة التي حكمت أثناء حدوث الحريق.

أ. اذكر واعرّض نوع جهاز الإشراف والمراقبة الذي ينعكس في التّقرير.

اشرح كيف ينعكس نوع الجهاز هذا في القطعة.

ب. اذكر واعرّض نوع مسؤوليّة الحكومة الذي ينعكس في تقرير مراقب الدّولة.

اشرح كيف ينعكس في القطعة نوع المسؤوليّة الذي ذكرته. /يتبع في صفحة 4/

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 7-3 (لكل سؤال – 9 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 12-8 (للسؤال – 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 7-3 (اكتب على الأقل 2-3 جمل في كل إجابة).

3. اعرض تبريرين مختلفين لدولة القومية.

4. اعرض التوجه الاقتصادي الليبرالي.

5. اعرض سببين لانتهاج الديمقراطية غير المباشرة.

6. اعرض الحق في الإجراءات القانونية المنصفة.

7. اشرح كيف يُعبّر أحد القانونيين التاليين: قانون أسس القضاء (القضاء العبري) أو قانون عيد
المصّة عن الطابع اليهودي لدولة إسرائيل.

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها.

8. عنقود: العالم اليهودي

اعرض عاملين للتصدّع الديني – العلماني في إسرائيل.
اشرح كيف يمكن مبدأ الإجماع الحياة المشتركة على الرغم من وجود التصدّع.

9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل

اعرض القانون الذي يمنع التقاطع في الملكية.
اشرح كيف يعزّز هذا القانون مبدأ التعددية.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

اعرض المصطلح النظام الرئاسي.
اشرح كيف ينعكس مبدأ حسم الأكثرية في النظام الرئاسي.

11. عنقود: الحكم المحلي (السلطات المحلية)

اعرض وظيفتين للسلطة المحلية.
اشرح كيف تقيّد السلطة المركزية أعمال السلطة المحلية.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

اعرض المصطلح محكمة العدل العليا.
اشرح كيف تتم المحافظة على حريات الفرد بواسطة أمر من محكمة العدل العليا.

الفصل الثالث (24 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن اثنين من الأسئلة 13-15.

يحدّد القانون في إسرائيل أنّ الانتخابات للكنيست تُجرى مرّة كلّ أربع سنوات، لكنّ تردّد إجراء الانتخابات في العقود الأخيرة يدلّ على عدم استقرار: كانت الانتخابات عام 1988 الانتخابات الأخيرة التي أُجريت في موعدها، ومنذ عام 1992 أُجريت انتخابات في إسرائيل كلّ سنتين وثمانية أشهر بالمعدّل.

في هذا الواقع الذي يسوده عدم استقرار، تُدير دولة إسرائيل شؤونها من خلال أزمة تتعلّق بالقدرة على الحكم (חִקּוֹם הַמְּדִינָה) (حُكْم الحكومة). هذه الحالة تمسّ بالقدرة على إدارة ودفع سياسة للمدى الطويل، وتشجّع ظاهرة سلبية تجعل السياسة أمراً مكروهاً على الجمهور – الابتزاز السياسي. ينعكس الابتزاز في المطالب المالية لأحزاب الائتلاف الحكومي التي تهدف إلى منح امتيازات لجمهور ناخبها، وهذه المطالب ليست بالضرورة جزءاً من الخطة الشاملة للحكومة. الابتزاز يصعب المصادقة على ميزانية الدولة، وفي أعقاب ذلك تنزعز ثقة الجمهور بمؤسّسات السلطة، وحتى بالديمقراطية نفسها. العوائق التي تتخلّل عملية المصادقة على الميزانية تجسّد مواطن الضعف التي يعاني منها النهج السياسي القائم، والحاجة لإجراء تغييرات تعزّز القدرة على الحكم.

لذلك أعتقد أنّه يجب تبني قانون يكون بموجبه رئيس أكبر كتلة برلمانية رئيساً للحكومة. بهذه الطريقة يستطيع رئيس الكتلة البرلمانية إجراء مفاوضات ائتلافية من موقع قوّة بالمقارنة مع الأحزاب الشريكة المحتملة.

توجب هذه الخطوة تركيب قوائم حزبية كبيرة من عدّة أحزاب صغيرة، قبل الانتخابات، وهذه القوائم تضمن أن يكون رئيس إحدى هذه القوائم رئيساً للحكومة. هكذا يستطيع الناخبون التصويت للأحزاب التي يؤيّدونها، مع علمهم بأنّهم يعبرون عن صوتهم في إحدى القوائم الكبيرة. بالإضافة إلى ذلك، سيرغب عدد أكبر من المواطنين في الاشتراك في العملية الديمقراطية.

في أعقاب ذلك سيزداد احتمال إقامة ائتلافات حكومية تكون مستقرة ومتجانسة في نظرتها الفلسفية، وبذلك يمكن تحقيق تحديات مثل بلورة أهداف للمدى الطويل وتحويل ميزانيات لتحقيق هذه الأهداف.

في الوقت الحاضر، عدم المصادقة على الميزانية يعني الإعلان عن نهاية فترة عمل الكنيست. اشتراط استمرار فترة عمل الكنيست بالمصادقة على الميزانية يؤدي إلى المصادقة عليها بأيّ ثمن، ويمكن أن يكون هذا الثمن مدّماً للاقتصاد الإسرائيلي.

لذلك، حسب رأيي يجب العمل على الفصل بين المصادقة على قانون الميزانية وبين استمرار فترة عمل الكنيست والحكومة.

(معدّ حسب مقال لي بلسنر، هآرتس، 2/9/2015)

/يتبع في صفحة 7/

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 12 درجة).
انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة **حسب ما تعلمته** وليس
حسب القطعة.

في القسم الثاني من السؤال، أجب **حسب القطعة**.

13. اعرض شرط الانتخابات: **انتخابات دورية**.
اشرح ادعاء الكاتب بالنسبة لتحقيق هذا الشرط في إسرائيل.

14. اعرض المصطلح **مبدأ حكم الشعب**.
اشرح كيف يتعزز مبدأ حكم الشعب في أعقاب تبني القانون الذي يقترحه كاتب القطعة.

15. اعرض وظيفتين للكنيست.
اشرح كيف تنعكس وظيفة واحدة للكنيست في القطعة.

الفصل الرابع (22 درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة 16-20 (لكل سؤال - 11 درجة).

16. طيور البجع هي طيور مهاجرة تصل كلّ سنة إلى شمال البلاد، وتتغذى من الأسماك. لكي لا تأكل هذه الطيور الأسماك التي تنمو في البرك، تقوم عادةً سلطة الطبيعة والحدائق بتزويد طعام بديل لها. في الآونة الأخيرة قدّم ممثلو بعض الكيوتسات في شمال البلاد دعوى في المحكمة المركزية ضدّ سلطة الطبيعة والحدائق. ادّعى ممثلو الكيوتسات في الدّعى أنّ سلطة الطبيعة والحدائق لم تقدّم طعاماً بديلاً للطيور المهاجرة هذه السنّة، ولذلك أكل البجع أسماكاً كثيرة من البرك التجاريّة التابعة للكيوتسات. في أعقاب ذلك تسبّب ضرر اقتصاديّ بالغ للكيوتسات.

— اذكر واعرض الحقّ الذي قدّم ممثلو الكيوتسات بموجبه دعوى ضدّ سلطة الطبيعة والحدائق.

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في ادّعاء ممثلي الكيوتسات.

17. دخلت طائرات من سلاح الجوّ الروسيّ إلى المجال الجويّ التركيّ، وأطلقت طائرات حربيّة تابعة لسلاح الجوّ التركيّ باتجاه الطائرات الروسيّة وأجبرتها على الهرب. استدعي السّفير الروسيّ في تركيا إلى محادثة توبيخ، وأبلغ أنّ دخول الطائرات الروسيّة هو خطوة تشكّل تهديداً وتمسّ مسأّ جوهرياً بإدارة شؤون تركيا.

— اذكر واعرض الشرط لقيام الدّولة الذي استدعي بسبب المسّ به السّفير الروسيّ لمحادثة توبيخ.

اشرح كيف ينعكس هذا الشرط في القطعة.

18. قرّرت الحكومة الإسرائيليّة تخصيص مئات ملايين الشّواكل للسلطات المحليّة العربيّة في إسرائيل في إطار خطة اقتصاديّة جديدة. ستخصّص هذه الميزانيات لتخطيط محليّ لمناطق صناعيّة ولزيادة إمكانيّات العمل وتشجيع مشاريع عمل في فرع السّياحة. ستخصّص أموال أيضاً لتحسين البنى التّحتيّة للمواصلات ولإضافة خطوط مواصلات عامّة في هذه البلدات. تهدف كلّ هذه الأمور إلى زيادة وتوسيع نطاق النشاط الاقتصاديّ لجميع مواطني الدّولة.

— اذكر واعرض الجزء في وثيقة الاستقلال الذي ينعكس مضمونه في قرار الحكومة.

اشرح كيف ينعكس في القطعة مضمون هذا الجزء الذي في وثيقة الاستقلال.

19. פי נקאש אָגרי מוֹחֶרָא בְּשֵׁאן תְּקִידַת כּוֹת הָאִילָא פִּי אִסְרָאִיל, אִתְּרַח מְטַלַּב בְּתִשְׂרִיעַ קָאנוֹן יִמְנַע הַסְּחָפִיִּים הַאֲזִין יַעֲמִלוֹן פִּי "סְלֻטַּת הַבֵּת" מִן הַתְּבְּעִיר עֵן רְאִיהֶם הַשְּׁחָסִי כְּלָל הַבֵּת. הֵנָּה מֵן יִדְעִי אֲנִי יֵחַב מִנַּע הַתְּבְּעִיר עֵן רְאִי שְׁחָסִי כְּלָל הַבֵּת הָעָם (הַגְּמָהִירִי), וְהֵנָּה מֵן יִדְעִי אֲנִי יֵחַב הַסְּמָח בְּזֶלֶק. עֲבֵר עֵן מוֹקֶפֶק פִּי הַזֶּה הַמְּסָאָה. אַעֲרֹשׁ תְּעִילִיִּין יִדְעָמָן מוֹקֶפֶק וְיַעֲתֵמְדָן עַל מִסְטַלְחָת מִן מְגָל הַמְּדִנִּיָּת. אַחֲרָשׁ פִּי קְתָבְתֶּק עַל הַמְּרָגְבִּין הַתָּלִיִּין:
- א. אֲדָעָא – אַעֲרֹשׁ מוֹקֶפֶק פִּי הַמְּסָאָה בּוֹזּוּחַ.
- ב. תְּעִילִין – אַעֲרֹשׁ תְּעִילִיִּין, תִּדְעַם בּוֹאֲסְטֵהֶמָּא אֲדָעָא, יִתְצַמְנָן מִסְטַלְחָת וּמַעֲלּוֹמָת מִן תַּעֲלֵמְק לַלְמְדִנִּיָּת.

20. תּוֹגַד פִּי דּוֹלַת אִסְרָאִיל גַּמְעָת וּכְלִיָּת עָמָה יִמּוֹל נִשְׁאָטָהָ מִן מִירָנִיַּת הַדּוֹלַת, וְהֵנָּה כְּלִיָּת חָסָא לֹא תַחֲסַל עַל מִירָנִיַּת מִן הַדּוֹלַת, וּמַעֲזֵהָ תַּגְבִּי אַגְרַת תַּעֲלִים עָלִיָּה. הֵנָּה מֵן יִדְעִי אֲנִי יֵחַב עַל גְּמִיעַ מְּוָסָת הַתַּעֲלִים הָעָלִי פִּי אִסְרָאִיל אֲן תְּכּוֹן עָמָה וְאֲן תַּחֲסַל עַל מִירָנִיַּת מִן הַדּוֹלַת, וְהֵנָּה מֵן יִדְעִי אֲנִי לֹא מָנַע מִן וְגוֹד כְּלִיָּת חָסָא לֹא תַחֲסַל עַל אִיַּת מִירָנִיַּת. עֲבֵר עֵן מוֹקֶפֶק פִּי הַזֶּה הַמְּסָאָה. אַעֲרֹשׁ תְּעִילִיִּין יִדְעָמָן מוֹקֶפֶק וְיַעֲתֵמְדָן עַל מִסְטַלְחָת מִן מְגָל הַמְּדִנִּיָּת. אַחֲרָשׁ פִּי קְתָבְתֶּק עַל הַמְּרָגְבִּין הַתָּלִיִּין:
- א. אֲדָעָא – אַעֲרֹשׁ מוֹקֶפֶק פִּי הַמְּסָאָה בּוֹזּוּחַ.
- ב. תְּעִילִין – אַעֲרֹשׁ תְּעִילִיִּין, תִּדְעַם בּוֹאֲסְטֵהֶמָּא אֲדָעָא, יִתְצַמְנָן מִסְטַלְחָת וּמַעֲלּוֹמָת מִן תַּעֲלֵמְק לַלְמְדִנִּיָּת.

בהצלחה!

נַתְמְנִי לְךָ הַנִּיָּחָא!

זְכוֹת הַיּוֹצֵרִים שְׁמוּרָה לַמְּדִינַת יִשְׂרָאֵל.

אִין לְהַעֲתִיק אִו לְפָרְסָם אִלָּא בְּרִשּׁוֹת מִשְׁרַד הַחִינוּךְ.

חֲקוּק הַטָּבַע מְּחֻפְּזָה לְדּוֹלַת אִסְרָאִיל.

הַנִּסְחָ אִו הַנִּשְׁר מִמְּנוּעָן אִלָּא בְּאִזָּן מִן זְרָאָה הַתְּרִיבָה וְהַתַּעֲלִים.